

## ELŐFIZETÉS ÁRA:

Egész évre . . . 6 frt.  
Félévre . . . 3 „  
Negyedévre . . . 1 „ 50 kr.

Bérmertetlen levelek csak ismert kezekből fogadhatók el.

Kéziratok nem adóznak vissza.

Egyes szám ára 15 kr.

A nyiltérben minden garmond sor díja 20 kr.

## ZEMPLÉN.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLÉN-VÁRMEGYÉNEK HIVATALOS LAPJA

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

## HIRDETÉS DÍJJA

hivatalos hirdetéseknek:  
Minden szó után 1 kr.  
Azonfelül bélyeg 30 kr.

Petitnél nagyobb, avagy díszbetűkkel vagy körzettel ellátott hirdetésekért termékek szerint minden négyzetcentim. után 3 kr. számítatik.

Állandó hirdetéseknek kedvezmény nyújtatik.

Hirdetések és pénzküldemények a kiadóhivatalhoz intézendők.

## A széphalmi próféta.)\*

— Megnyitó beszéd. —

Irta s a sárospataki ref. főiskola és az állami tanítóképzőintézet által 1897. május 29-én Széphalmon rendezett „Kazinczy-emlékünnepe”-en elmondotta: Radácsi György közigazgató.

Mélyen tisztelt közönség!

Itt, e honfiai és honleányi kegyelettel szentelt hajlék lépcsőjén állva s visszatekintve a lezajlott idők nagy alakjain, úgy tetszik nekem, mintha ott volnék abban a sokaságban, amelynek a názáreti Jézus kezdett egykor, a szent hajdanban, Keresztelő Jánosról szólni.

„Mit látni mentetek volt ki a puszta? — kérdezé az isteni mester. „Gyöngé nadszálat talán, amit a szél hajtogat? Drága ruhába öltözött embert talán, amilyenek a királyok palotáiban vannak? — Vagy prófétát talán? — Bizony mondom nektek, hogy nagyobb látatok prófétánál is.”

Kazinczy Ferenc a magyar nemzet Keresztelő Jánosa volt.

Mérgek kigyók fajzatai lepték el a földet szép hazánkat is, mint hajdan a kicsiny Judeát. Farizeusok és szaduceusok hatalmasodtak el közöttünk és versenyezve fojtogatták a közös édes anyát, a magyar hazát. Veszni indult minden: elv, jellem, becsület.

Közönséges lelkek már nem fordíthattak a bajon. Prófétákra volt szükség és az Isten megszánta ezt a haldokló nemzetet és elküldte neki Kazinczy Ferencet, hogy többje legyen neki, mint prófétája, hogy legyen neki Messiása, a mint a költő mondja:

Lehettek, voltak hű apostolok.  
De ő a nyelvnek megváltója volt.

\*) Lapunk ma egy hetes számáról lekésett. Szerk.

## TÁRCA.

Könyv, a zempléni nagyk egyikéről.

— Könyvismertetés. —

— A „Zemplén” eredeti tárcája. —

Szemerei Szemere Miklós életrajza fekszik előttem, melyet megirt érdekesen és vonzóan, sok olvasottsággal és még több tudással a s.-a-ujhelyi főgimnázium egyik fiatal, de minden ízében alapos tanultságú professzora, Perényi József, dr.

At meg átlapoztam a könyvet s igazán gyönyörködtetett az a közvetlenség, amelylyel a nagy Szemerét a legaprólékosabb dolgok elmondásával is mint embert és mint költőt, ki akarja emelni. Szemere Miklós irodalmi működéséről különbözők a vélemények, egyben azonban mindmegannyi megegyező, hogy: isten kegyelméből való költő volt és, hogy egyénisége jellegét magán hordja majdnem minden irodalmi munkája. Mint ember, mint egyén, bár a szenvedélyességtől ment nem volt (hiszen ezt alaposan igazolják irodalmi vitái), az egyszerűnek s az egyszerűben is a keresetlennek volt embere. Ez volt az én eddigi véleményem Szemere Miklós-ról s annál örömebb olvastam Perényi munkáját, mert ugyszólván ő is osztja ezen véleményemet. Bár munkája szerves egész: nekem az tetszik benne, hogy abból Szemere Miklós mint költő is, mint ember is egészen kidomborodik s akit Szemere mint költő nem érdekel (hiszen én istenem, hány százezer ember van, fájdalom, aki a költészetet nem szenved), érdekelni fogja

Nincs annyi arany, tömjén és myrrha, nincs annyi szívbéli hála, amennyivel Kazinczy Ferencnek értünk, nemzetünkért hullatott verejtékeit illendően viszonzhatnók.

„Hogy vitt ezerekkel, hogy vitt egyedül!”

Mintha száz lelke lett volna, ott volt mindenütt, ahol a divatját vesztett édes hazai nyelvet s a honfiai és honleányi érzést halottaiból kellett feltámasztani. A gyöngéket felemelni, a bátortalanokat lelkesíteni, a mutatkozó érdemet méltányolni s a haza javára kizsákmányolni, soha senki sem tudta talán annyira, mint ő!

Abban — szerencsénkre — különbözött Keresztelő Jánostól, hogy nem kiáltó szó volt, de éltető nap, de harci riadó, s tenyészet és hadsereg támadt nyomában!

Oda borult, mint Illyés próféta egykor az özvegy anya beteg gyermekeire és addig melengette a magáról megfeledkezett nemzet megkövetült szívét, amíg az mozdulni kezdett s végre megdobbant és a nemzet feltámadott!

Feltámadott és él!

Megeríte, megünnepelte immár ezredik évét is; csak hála érte a nagy Istennek és csak dicsőség a Kazinczy Ferenc nevének!

De hát megeríte és megünnepelhetne volna-e Kazinczy Ferenc nélkül?

Nem és ezerszer is nem, mélyen tisztelt közönség!

Igtassuk ezért szívünk táblájára az Árpád, a IV. Béla és a Hunyadiak felséges nevei mellé a Kazinczy Ferenc-ét is. Igtasd oda különösen te nemes ifjuság, a kié a jövő és maradj hű a szent eszményekhez és ha valaha netalán hitedben ingadozni kezdenél s unnád a munkát a ha-

mint ember. Az egész könyvön meglátszik, hogy gondolkodó fő munkája s teljes szeretettel írta meg azt, amit megirt.

De nem bírálatot írni, hanem csak ismeretelni akarom e könyvet.

A 85 nagy, nyolcadrés alaku lapon kiállított könyv, a Zemplén könyvnyomtató üzlet dícsérei s a könyv mellékletét képező leszármazási tábla a legügyesebb összeállító kézre vall.

Perényi dr. az ő könyvét I—X. fejezetre osztja és a Szemere-nemzettség eredetével kezdi; ezen családról eddig megjelent cikkek nem egy hibás helyét kijavítja. A Szemere nemzettség a beköltöző hét magyar vezér egyikétől, Hubától ered. A Szemere (Zemere) nevet a Névtelen szerint már Huba fia viselte. Pethő Gergely az ő krónikájában említi, hogy egy Szemere, mint macsói bán, híres, neves vitéz vala; ugyanabban az időben élt Szemere Domonkos, akinek János volt a fia. Jánostól származtatható le a családnak nemzedékrendje.

A Szemere-család tagjai négy vármegyében: Abauj-, Borsod-, Ung- és Zemplén-vármegyékben viseltek főbb hivatalokat: alispánságot, főbírótságot, s nem ritkán szerepeltek mint országgyűlési képviselők. Rokonságban állottak sok főnemesi családdal.

A családnak egyik ága Borsodban telepedett meg. A megtelepülő Adám volt. Ebből az ágból származott Pál, a költő és esztétikus; ezen ágnak a sarja Bertalan is, a szabadságharc idején magyar belügyminiszter s később miniszterelnök s ugyancsak ebből származik László, aki a zemplén-abauji ágnak a megalapítója. Lászlónak szintén László fiától született Miklós, ami költőnk.

záért, a köz boldogságaért és sokalád az áldozatot embertársaidért és kedvedet lené a léhaságban s ha észrevennéd magadon, hogy többre sülöd a kenyeret az igazságnál, a paraszok mosolyát a becsületnél, az isteni szót saját nemzeded édes nyelvén: oh jöjj, zárandokolj ide, e szent földre, az itt nyugvó szent porokhoz és a meg lelkedet a Kazinczy Ferenc kezezetének tiszta forrásvizében és én hiszem, hogy meggyógyulva, megjobbulva térsz innen haza s Keresztelő Jánossal fogod kiáltani még a háztetőkről is:

„Teremjete megteréshez illő gyümölcsöket, mert immár a fejsze a fák gyökereire vettetett!”

Ez édes, fölemelő, boldog hittel az új ezer év első Kazinczy-ünnepét megnyitom!

## A közigatási bizottság üléséről.

A f. hó 9-én tartott közig. bizottsági ülésről szóló tudósításunk, melyet térszűke miatt rövidre kellett szabnunk, itt következik:

Elnöklő főispán elismerését nyilváníttotta Dókus Gyula vm. főjegyzőnek, hogy a vármegyénkbe ellátogatott német gazdák fogadása körül oly fáradhatatlan és fényes sikerű tevékenységet fejtett ki, amit maguk a német gazdák is hálás köszönettel viszonzottak. (Eljenzés). — Ifj. Spillenber Barna közig. joggyakorló a n.-mihályi j. szolgabírói hivatalhoz osztatott be a központból kisegítőerőképpen, míg a fegyvergyakorlatra beszólított Jelenek Gyula szolgabíró hivatalától távol lesz. — Amerikába kivándorolt a mult hó folyamán 54, visszajött 24 egyén. — Gesztely érdeklében, hogy táviróállomással látassék el, újabb föiratot intéztek a ker. kir. miniszterhez. — Öméltósága a főispán indítványára és a mádi vízkárosultak nevében, köszönő föiratot intéztek a kir. belügyi miniszterhez és a Jó-szív egyesület elnökségéhez, akik 600, illetve 300 fnyi kegyes adományt küldöttek. — Stépan

Miklós, Szemere László és Vattay Krisztina házasságából negyedik gyermeknek született az 1802. év június hó 17-én Lasztóczon ugyanazon házban, amelyet a magyar jog szerint, mint legifjabb gyermek örökölt és amelyben az 1881. év augusztus 20-án végezte be életét.

Iskoláit Sárospatakon, Eperjesen és Lócsán végezte el s a hittan-bölcsészeti s jogi tanszakot ismét Patakon hallgatta; később ügyvédői oklevelet nyert. Tanulmányait mindvégig kitűnő sikerrel végezte. Gyakorló ügyvédő azonban soha sem lett; gazdálkodnia kellett, mert korán árvaságra jutott. Önképzésére azonban élete fogytáig bámulatos szorgalmat fejtett ki és olvasottsága s ebből eredő mély tudománya tiszteletet szerzett nevének. Tanulmányai kibővítése végett hosszas és nagyobb tanulmányutakat tett s a külföld irodalmát: különösen a német, francia és olasz irodalmát, illetve azoknak nevesebb íróit szeretettel tanulmányozta. Hasonló lelkesedéssel csüngött a klasszikusokon is. E tanulmányok eredménye irodalmi munkáin meg is látszanak.

Mint embert, Perényi a következőleg és igen találóan jellemzi: Szemere Miklós büszke volt nevére, hiszen ősi nemesi vér folyt ereiben. De büszkesége nem vált göggé sohasem. Az egyszerű földmivest, a jobbágyot ép úgy megbecsülte és tisztelte, amint szerette mindazokat, kiket barátságába fogadott. Ősi származásával sohasem kérkedett. Nem kereste őszintén szeretett barátainál a nemesi címert, vagy nemzedékrendet és az ősoket, de az excellenciák előtt sem hajtotta meg kemény derekát, — volt benne nagy szabadelvűség és sok voltaireizmus. Ilyen értelemben nyilatkozik önmagáról is, mondván:

Gábor közig. b. tag felszólalására utasították a sztrópkai és a n.-mihályi járási főszolgabíráit, hogy a Galicziából beözönlő zsidó-karavánok feltartóztatására és visszautasítására éberem ügyeljenek. Evégből ártak Ung-vármegyéhez is. — *Rákóczi* Ferenc márii gk. esperes-lelkész köszönő levelét a közmiv. alaptól iskolaépítésre adott 200 ftért, tudomásul vették. — A k.-toronya—n.-toronya—csörgői közs. közlek. közútra fordított községi közmunka ledolgozásának megvizsgálására, *Stépan* G. b. tag elnökle alatt, szakreferent és a kir. főmérnököt a helyszínre kiküldötték. — Örömmel értesült a közig. bizottság, hogy a magyar nemzeti népnevelés ügyének előbbrevitele céljából vármegyénk területén a vall. és közokt.-ügyi kir. minister tizenkét állami elemi iskola felállítását vette tervbe. A községeknek, melyek Felső-Zemplén tót- vagy orosz-lakta vidékén állami elemi iskolákat nyerne és ezek révén a magyar nemzeti köznevelődés áldásában részesülnek: A.-Olsva, Baskócz, F.-Ladiskócz, Gyapalócz, Hooca, H.-Bresztó, Izb.-Hrabócz, Kohanócz, Kosarócz, Kvakócz, Láczfalva és Lukasócz. A felállítandó iskolák építésével járó költségeket az illető községek kölcsön útján fogják ugyan beszerezni, de a kultusz-minister tárcája terhére átvállalja a községi kölcsönök törlesztését évi hányadban, ugyancsak fizetni fogja a hátralevő kölcsönök után esedékes kamatokat is. A bizottság reméli, hogy a vármegye szívesen foglalkozni a nevezett községek erkölcsi gondjainak teljes készséggel fogja teljesíteni azt a közzétételt, amivel a vármegye, mint gyám, a kiskorú községek iránt tartozik. — A krasznibrodói gk. hitközségnek iskolaépítésre 200 ftnyi segédelmet szavaztak meg, — 300 ftot pedig a magyarosító egyesületnek, hogy azt jutalomképpen a magukat arra érdemesített tanítók között ossza ki. — *Andrássy* Sándor gr. a varannai iskola érdekében interpellálta meg a kir. tanfelügyelőt, kinek megnyugtató választ tudomásul vette. — Az általános egészségi állapot jó. — A s.-pataki tanárok folyamodását, hogy a *Rákóczi*- és a *Vay*-utaknak egyes helyei, melyek S.-Patak közegészségét veszedelemmel fenyegetik, innen a középpontból vétetnének hatósági gondozás alá, sürgős és megfelelő eljárás céljából kiadták a főszolgabíróknak és a kir. főmérnöknek. — A kir. törvényszéki börtönben a májusi rablétszám volt 194, ebben elítelt 154, az egészségi állapot jó. — *Fejes* I. közig. b. tag az építendő kir. törvényszéki palota ügyében az igazságügyminiszterhez meneszteti tervezett deputáció eljárásának eredményéről kért fölvilágosítást, mert ugymond, a mostani törvényszéki épületben tisztességesebb helyük van a raboknak, mint az ott dolgozó uraknak. — Szóban levő deputációt, melynek tagja lenne Zemplén-vármegye 8 országos képviselője, a jövő közgyűlésből fogják fölkeríteni, hogy az új törvényszéki palota építését a szakminiszternél szorgalmazzák. — Az állami közutak jókarban vannak. A törv. hat. közutak egyes szakaszait (*Tarczal*—*Szerenes*—*Golop*—*Tállya*) megrongálta a májusi felhőszakadás, de már azok is járható állapotba jutottak. — A kavics-szállítás nagygyőrel foly. — Egyenes adó befolyt: 117,187 ft 47 kr. májusban, most több, mint a múlt évi május hó folyamán: 49,562 ftal. — Az árvaszék elinté-

zett a múlt hónapban 2649 ügydarabot, hátralevő volt 259 db. — Végezetül fölemlítjük, hogy *Hudák-Bendik Mihály*, *Ruszkóvszky János*, *Sztraskó Mihály*, *Tenykos András*, *Kérészi János* és *Kulik Tivadar* hadköteles egyéneknek kivételes nősülés megengedéseért benyújtott folyamodásaik kedvező elintézést nyertek.

## Vármegyei ügyek.

**Pályázat.** A vall. és közokt. ügyi kir. minister a „*Széchenyi-Kollonich*” alapítványnál megüresedett s évi hatvanhárom (63) forint élvézetével egybekötött 28 segélydíjas helyre pályázatot hirdet. Pályázhatnak olyan rk. vallású elaggott férfiak, kik jó erkölcsi magaviseletűek, szegénysorsuak, keresetre képtelenek és a király és haza szolgálatában érdemeket szereztek. — Folyamodások ez évi júl. 1-ig az illetékes egyházi főhatóság útján nyújthatók be a ministerhez.

**Az utadó-felszólalások** elintézésére illetékes várm. küldöttség f. hó 11-én d. u. az alispán elnökle mellett ülésezett.

**A kongrua-összeírások** felülvizsgálatával megbízott várm. küldöttség tegnap fejezte be működését.

**Versenybírálat.** A budapest—vác—kassai, a kassa—jabloniczai és a budapest—kassa—zborói állami közutakon lévő korlátok és kerékvetők helyreállítása összesen 2162 ft 46 kr. erejéig engedélyezve lévén: e munkálatok kivételének biztosítása céljából Kassán, a m. kir. államépítészeti hivatal helyiségében az 1897. június hó 16. (tizenhatodik) napján d. e. 10 órakor versenybírálat lesz.

**Pályázati hirdetés.** A siketnémák kolozsvári országos intézeténél négy ágyalaptványi helyre pályázatot az intézet felügyelő bizottsága. Folyamodások ez évi jún. 30-ig nyújthatók be a felügyelő bizottsághoz.

**Állami anyakönyvi statisztika.** A *sátoralja-ujhelyi állami anyakönyvi hivatalnál* (1897. június 5-étől június 12-éig) a) házasságot kötött: 2 pár; b) kihirdetett 6 egyén; c) születési anyakönyvi bejegyzés volt: 17 esetben; d) elhalálozott: 10 egyén.

## Felhívás.

Mikor hosszasan tartott aggodalom után, csakugyan elkövetkezett reánk a megrendítő csapás s a mi dicsékedésünket, *Szilágyi Istvánt*, elragadta tőlünk a kéréllhetetlen végzet: még a ravatalon feküdt a nagy halott, midőn elhatároztuk, hogy szobrot állítunk nem az ő emlékének, a mely végtelen időken ugys élni fog ez iskolának falain belül és kívül s a tanítványok és tudomány embereinek sőt a nemzet jobbainak szívében, hanem szobrot állítunk jelül a halás kegyeletnek, azért a sok jóért melylyel az

tárja élénk: örömet, buját. Lelkesít, korhol, tanít, fedd a szerint, amint szükség van rá.

*Szemere* költői működésének méltatását *Perényi* dr. eme könyvében a következőleg találom megírva: *Költői leveleiben*, a valódi érzés melege, őszintesége és közvetlensége ragadja meg az olvasó figyelmét; *bordaljai* közül alig lehet egykettőt kiemelni; pedig *Szemere* a bor dicsőségére sok verset írt. A tultermés az oka, hogy e nemü költeményei közül nem mind sikerültek; költői eszme igen kevés van bennük s e mellett hidegen hagyják az olvasót s gyakran unalmat szülnék. A bordal természetze magával hozza a nyelvnek, a kifejezéseknek és a formának könnyedségét; gyakran még ezen fontos kellekek nélkül is szükkölködnek versei. Különben a forma leggyöngébb oldala *Szemere* Miklósnak. *Bordalainál* sikerültebbek *filozofáló költeményei*, legnagyobbak a nemben a *humoros bölcsészeti költeményei*. Nemesak a mások hibáit, fogyatkozásait veszi észre a költő ezekben, hanem bepillant saját lelkibe is, észreveszi gyarlóságait, ferdeségeit, rosz szokásait, és azokat őszintén, az ő józú humorával tárja olvasói elé.

Mert aranyos humora, kedélyének ez a kiapadhatlan esodálni valója, igazán kedves és megkapó.

*Pesszimisztikus* költeményei azonban már nem sikerültek annyira.

*Szemere* Miklós költői tehetsége legfényesebben azon költeményeiben csillog, amelyeket 1860-ig írt. A későbbi évekből való verseiben — néhány kivétellel — hibái fokozódnak, fényoldalai gyakran elmosódnak.

Dacára annak hogy *Szemere* Miklós sikerült költeményei annyira magukon viselik irójuk egyéniségét s elvitázhatlan tehetségeinek

idvezült e mi főiskolánkat félszázadot meghaladó tanári a csaknem annyi időre terjedő igazgatói nagyszerű működése révén elárasztotta s azért a sok kincsért, melylyel a tudományt önfeláldozó munkásságával gazdagította és sokak között szétplántálta.

E cél megvalósítása végett szólunk mi most a boldogult volt tanítványaihoz, a tanúgy, a tudomány s általában a nemzeti köznevelődés lelkes barátaihoz s kérjük őket, hogy e nemes feltételünkben jöjjenek segítségünkre s nyújtsanak eszközt; — s keressék ezt másoknál is — a célba vett terv megvalósítására.

Erős a mi hitünk, hogy ezt meg is tesszük. Erős a mi hitünk, hogy ez irányu kérélmünk nem leend a pusztában kiáltó szó s a begyűlendő adományok biztosítani fogják a sikert és nemesak egy díszes szobor fogja dicsőségét hirdetni annak a nagy férfiúnak, a ki tollal és szóval, a tudás és tanítás fegyverével munkás élete végső pillanatáig küzdött a magyar nemzeti kultúráért; hanem egy jelentékenyebb, nevét viselő iskolai alapítvány is, melyet a szobor előállítás költségeinek fedezésén felül, a begyűlt adományokból létesíthetni reménylünk.

Nem tartjuk szükségesnek, hogy tervünk sikere érdekében bővebben szóljunk, azokhoz, kiknek e felhívás kezeikhez jut; hiszen a *Szilágyi* élete és munkássága a legdicsőbb ajánlat arra, hogy megnyilatkozzék a munkás szeretet ott, a hol az iránta való hála kifejezéséről van szó.

Egyszerű kérésünk ugyanazért csak az, hogy a jelzett célra begyűlt adományokat, e gyűjtő ívvel együtt\*) a mellékelt postautalványon mi hamarabb Krüzselyi Bálint iskolai pénztároshoz beküldeni méltóztassanak.

Kelt Máramaros-Szigeten, 1897. jun. 12-én. A máramaros-szigeti ev. ref. Liceum Igazgatótanácsának nevében:

*Tisza Kálmán*,  
főgondnok.

*György Endre*,  
felügyelő gondnok.  
*Szikszay Zoltán*,  
ref. lelkész, a szobor bizottság  
elnöke.

*V. Krüzselyi Bálint*,  
jogtanár, iskolai pénztáros  
*Dobay Sándor*,  
főgimnáziumi igazgató.

*Takács Lajos*,  
missionárius, bizottsági jegyző.

*Héder János*,  
h. felügyelő gondnok.  
*Papp Tibor dr.*  
Máramaros-Sziget város  
polgármestere

*Lator Sándor*  
vármegyei árvasz. elnök.  
*Vékony Antal*,  
főgimnáziumi tanár.

## Hirek a nagyvilágból.

**Feodorovna Alexandra** cárné egy egészséges leánygyermeknek adott életet. Ez már a második leány, aki a várvavárt trónörökös helyett jött és azt megelőzte.

\*) A nálunk lévő 1121. számú gyűjtőívben az aláírást a „Zemplén” nevében ezennel megkezdjük 5 koronával s kérjük lapunk útján kivált az „*Adalékok Zemplén-vármegye Történetéhez*” e. havi folyóiratunk t. pártfogó közönségét, mely folyóiratunknak az országos híri tudós *Szilágyi István* munkatársa volt, hogy a „*Szilágyi-emlék*” felállításának költségére és a „*Szilágyi-alapítvány*” létesítésére szánt pénzbeli kegyes adományait hozzánk eljuttatni méltóztassanak. Szerk.

jeleit, mégis esekély hatást ért el, annak jellemzésére egy idézettel áll elő a munka szerzője. E szerint „senki sines a magyar költők között az egy Petőfit kivéve, aki oly derült oldalról fogná fel az életet, mint *Szemere* Miklós és senki sines, aki annyira titkolná, rejtegetné fájalmát, a legmélyebbet, leghevesebbet is, mint ő — s ebből két oknak a felsorolása mellett arra a konklúzióra jutt, hogy e két ok tette őt — népszerűtlenné.

Vannak *Szemere* költeményei, melyek a magyar költészet legpompásabb termékei közé tartoznak. Ilyenek: *Vigan a rövid életben*, *Abránd, Boldog vagyok, Évek előtt, Barátság-talan kor, Hasztalan tanács*. Talán legremekebb *Bölcsődal*-a és a *Szerelmes bölcs*-höz című költeményei. Ismertek: *Ferkó cigány* és a *Lukai pap*. E műfaj (életkép) illet leginkább *Szemere* természetéhez; csak sajnálhatjuk, hogy erre a műfajra nem adta magát egész tehetségével.

*Politikai pasquilljainak* hangja kiméletlen, maró gúnynyal teljes, amely igen gyakran szarkasztikussá válik. Mindez *Szemere* Miklós makacs jelleméből önként következik.

Költészete nem szerzett sok dicsőséget neki; pedig ő egyike hivatott költőinknek.

És most letezem a tollat.

*Perényi* József dr. munkáját méltatni ilyen szűk korlátok között alig lehet; nem is ezt akartam, hanem csak azt, hogy egy derék könyvet, amely a lelkesedés hangján szól a zempléni nagyok egyikéről, minél szélesebb körben megismeressem.

Mert igazán szólva: nagyon megérdemli.

**Kapás L. Aurél.**

Folytatás a mellékleten.

**A béketárgyalás** Törökország és Görögország közt még mindig nem tudott határozott irányban előre haladni. A hadakozó felek összebékeltetése érdekében fáradozó nagyhatalmasságok ragaszkodnak ahhoz, hogy Görögország nem kerülhet ki bűnhődés nélkül a hinárból, melybe könnyelműsége ragadta, de viszont nem engedik azt sem, hogy a Törökország részéről követelt hadi kárpótlások Görögországot lejtőre üzzék és a végső romlásba döntsék.

**Eugenia**, franciaia ex-császárné, Aténbe érkezett a görög királyi család látogatására.

## Hirek az országból.

**Harmincadik évforduló.** Dicsőségesen uralkodó királyunk megkoronázásának f. hó 8-án volt a 30-ik évfordulója, amely nevezetes alkalmat úgy a székes fővárosban, mint a vidék irányadó városaiban is örömmel ünnepelték meg. Egy királyt öszintén szerető nemzet küldötte szívből fakadt fohásztát a királyok királyához, hogy **I. Ferenc József** öfelségét minél tovább tartsa meg népeinek javára és boldogítására.

### Habsburgok és Árpádok rokonsága.

**Thaly Kálmán dr.**, a kitűnő történettudós, abból az alkalmából, hogy királyunk Ó Felsége III. Béla király és neje 1848-ban fölfedezett esontmaradványainak a budai Mátyás-templomban örök nyugvóhelyet jelölt ki s egyszersmind elrendelni méltóztatott, hogy magánpénztárából a királyi hamvakhoz minden tekintetben méltó művészi siremlék állíttassék föl — kimutatja, hogy **Ferenc József** egyenes leszármazója III. Béla királynak és nejének, **Agnes Annának**. A következőkben reprodukáljuk a nemzedékrendet:

III. Béla király † 1196.

(Neje: Antókiái Agnes Anna, † 1184.)

II. Endre kir. † 1235.	Konstancia † 1240. (I. Ottokár cseh király, † 1230.)
IV. Béla kir. † 1270.	I. Vendel cseh kir. † 1253. (Hohenstauffeni Kunig.)
Anna, † 1271. után. (Rasztislaw, halicsi herceg, † 1264.)	II. Ottokár cseh kir. † 1273. (Halicsi Kunigunda: 1. tovább az első vonalon.)
Kunigunda, † 1285.	
II. Ottokár cseh kir. elesett a Morva mezején 1278.	

II. Vendel cseh király † 1305.  
(Jutta, Habsburgi Rudolf császár leánya, † 1297.)

Erzsébet † 1330.  
(Luxenburgi János cseh kir. † 1346.)

IV. Károly császár † 1378.  
(Pomerániai Erzsébet, † 1393.)

Zsigmond császár magyar kir. † 1437.  
(Czilley Borbála, † 1451.)

Erzsébet, † 1442.  
(Habsburgi Albert es. magyar kir., † 1439.)

Erzsébet, † 1505.  
(Jagello IV. Kázmér lengyel kir. † 1492.)

II. Ulászló magy. és cseh kir. † 1516.  
(Habsburgi I. Ferdinánd es. és kir. † 1564.)

Károly stájeri herceg † 1590.  
(Bajor Mária)

II. Ferdinánd es. és kir. † 1637.

III. Ferdinánd es. és kir. † 1657.

I. Ripót es. és kir. † 1705.

III. Károly es. és kir. † 1740.

Mária Terézia királynő, majd császárné † 1780.  
(Lotaringi Ferenc hg. majd császár, † 1765.)

II. Lipót es. és kir.

I. Ferenc es. és kir.

Ferenc Károly fhg.  
(Bajor Zsófia főhercegnő)

I. Ferenc József es. és kir.

A minden ízében hiteles táblázat világosan beszél. Látjuk abból, hogy dicsőségesen uralkodó monarkánk két ágon is vérbeli egyenes ivadéka III. Béla Árpád-házi néhai királyunknak s első hitvestársának antiókiái Agnes Annának; nevezetesen, 1-ször mint az ő másodszületett fióknak, jeruzsálemi avagy II. Endre királynak, és 2-szor mint ifjabb leányuknak Konstancia hercegnőnek s cseh királynéknak dédunokája. — II. Ottokár vonalán pedig még egy harmadik rokonsági ágazat is származott.

**Széchenyi Odón gróf** basa és neje tiszteletére Budapesten az országos kaszinó dísztermében fényes lakomát rendeztek. A Törökországba költözött és ott a szultán kegyeivel elhalmozott gróf azért látogatott haza most, mert mint a fővárosi tüzoltóságnak egykori alapítóját és szervezőjét meghívták arra az öröm-

ünnepre, amit a 10,000-ik tűzörség alkalmából rendeztek a székes fővárosban működő tüzoltó testületek.

**Madi Kovács György** es. és kir. táborsernagy egészségi állapota, mint örömmel értesülünk, napról-napra javul, úgy hogy teljes felépülése most már egészen bizonyos.

**Véres szociálista zavargás.** Nádudvaron lelketlen izgatók fellázították a népet, ami a csendőrségnek, később a katonaságnak fegyveres beavatkozását vonta maga után. A lázongó néptömegeből sokan halva maradtak a téren, többen megsebesültek.

**A számi király.** Érdekes vendége lesz e hó végén Budapestnek. **Chulalongkorn** királyt, Ázsiából vezető hozzánk európai körútja.

**A rozonyói püspök** **Ivánkovic** Sándor dr. f. hó 20-án foglalja el ünnepiesen püspöki székrét.

**A „mayol”.** Hát ez mi? Korszakalkotó magyar találmánya **May** orvosnak a róla elnevezett „mayol”, melynek segítségével ezentúl jég nélkül és bármilyen hosszú ideig is teljesen romlatlan állapotban lehet eltartani húst, tojást, halat, leölt baromfiakat, élesztőt stb. s hozzá a legüdebbnek és a legzamatosabbnak megmaradó állapotban. A „mayol”-t gyárilag fogják előállítani és a kereskedések révén becsátják majd közforgalomba.

## Különfélék.

— **Kinevezés.** **Dauscher** Miklós kir. mérnök, az újhelyi kulturmérnöki hivatal érdemes vezetője, kir. főmérnökévé nevezetett ki. — Gratulálunk!

— **A mádi vizkárosultak** javára a s.-a.-újhelyi iparosok önképző körének elnökségétől 30 koronát kaptunk. Eddigi gyűjtésünk eredménye 44 korona. **A kiadóhivatal.**

— **A német gazdák Tállyán.** Lapunk múlt számában beszámoltunk ugyan már a német gazdák tállyai fogadtatásával, — de mert Tállyára kiküldött tudósítónk megbetegedett s a tőle várt tudósítás lapunk nyomtatásának megkezdéseig be nem érkezett, amit múlt számunkban Tállyáról írtunk, azt nem közvetlen impressziók folytán, hanem csak hallomásból és így nagyon is hézagosan írtuk. Most szemtanú-tudósítónak hozzánk beérkezett jelentéséből adjuk a következő részleteket: A hosszú kocisor Sze-rencsről Mádnak vette útját és 2 óra tájban érkezett Tállyára; a város zászlókkal volt feldíszítve és egy diadalkapu várta a külföldi vendégeket, kik az említett szőlőkre eloszlottak, hol mindenütt nagy érdeklél nézték az utolsó években teljesített munkálatokat a részben zöld ojtással, de nagyobbára mégis fás ojtások ültetése által véghezvitt rekonstrukcióját a régi szőlőknek, melyek 6—7 év előtt tökéletesen el voltak pusztulva és most a legjobb fekvésű hegyoldal már majdnem egészen be van ültetve és már termő is, úgy hogy ez idén Tállyán, ha esapás nem éri a szőlőket, pár ezer hordó bor várható. — Mi követjük a társaságnak azt a részét, mely a **Maillot** báró szép nagy szőlőjébe a „Bányász”-ra ment. Ez régi Rákóczi-szőlő, mely a pataki uradalomhoz tartozott. A Rákócziak, természetesen, a legjobb szőlőket maguknak tartották, a többi szőlő dézsmát fizetett nekik. **Maillot** br. a híres „Bányász” szőlőt a filoxeravész után nemesak újra beültette, de még nagyobbította is, nagy szőlőiskolát létesített, díszes borházat emelt, hol most vendégeit fényesen fogadta. — Vendégei közül felemlítjük a kiránduló társaság diszelnökségét, **Haugwitz** grófot, azután **Nostitz** bárót, **Oldenburg**-ot, **Treinhmah** grófot, (ez utóbbi utódja a híres **Treuh** pandur-ezredesnek nagy Frigyes idejéből.) Számos előkelő birtokos, magas rangu hivatalnok, egy pár fiatalabb ember is volt itt a német gazdák közt, s mind kitűnő műveltségű férfiak, kik feladatukat, — Magyarország gazdasági viszonyait tanulmányozni — komolyan vették. — Az ebéd, az ab.-szántói cigány zenéje mellett nagyon vígan folyt le; a borház termében és az előtte lévő fedett verandán 64 személyre fényesen volt terítve. A menü következő volt:

Hors d' senores  
Consommé d' écrivisses  
Stelet, sauce tartare  
Chevreuil, Filet de boeuf, vol au vent  
Petits pois verts, saucissons  
Poulards farcis, Salade, Compotte  
Sorbet au Champagne  
Dessert, fruits, frommage  
Caffé noir, Cognac.

### V I N S

Nouveau vin de Tállya 1895  
Vieux vin de Tállya „Szamorodni” 1889  
Ausbruch 1885  
Ausbruch 1890. doux  
Vin mousseux hongrois (Törley)  
Maitrank, (ez az ugynevezett „Mügel” németül, Waldmeister virággal készült ital, mit a német gazdák nem győztek eléggé magasztalni.)

A németek a hegyaljai (tokaji) borokat nagyon tudják becsülni és nagyon bírák is ezeket az erős borokat inni. A lukulusi ebéden, melyen kilencvenen vettek részt, s mely d. u. 3 órától esteli 7 óráig tartott, elfogyott mintegy 300 palack asszu és szamorodni és 100 palack Törley pezsgő. A környékből ott voltak mint meghívott vendégek: **Vay** Sándor br., **Dokus** Gyula es. és kir. kamarás, főjegyző Zemplénmegye kiküldöttje, **Wersch** tábornok, **Berzeviczy** Egyed leányával, ki a szeretetreméltó házi asszonynak, **Maillot** bárónéknak a vendégek fogadása körül segédkezett, **Szántó**-ról is meg Tállyáról többen. Az első tósztot a házi ur mondta a német gazdáknak, — mire **Nostitz** báró a vendégek nevében nagyon szépen és ékesszólóan válaszolt. Felköszöntőket mondták még a német gazdáknak, **Haugwitz** gr. **Maillot** báróra és nejére, ugyanő **Dokus** Gyulára, a kis báróra **Maillot** Ferdinándra, kinek aznap éppen névnapja is volt, újra mások és újra, meg újra **Maillot** György báróra, aki újszólván állandó középpontja volt, német részről is, a lelkes óvációknak, amiket egyébként meg is érdemelt, mert neki a **Hegyalja** rekonstrukciójára körül sok-sok és elévülhetetlen érdemei vannak. Ebéd után 7 óráig a társaság fesz-telenül mulatott. **Maillot** György báróné az ebédnél is egészen elragadta a társaságot kitűnő vendégszeretetével és nyájasságával. Még tánc is volt, mert tudni kell, hogy az ebéd felszolgállásnál 10 rózsaszínű egyenruhás tállyai lányok sürgőldögéltek, akiket a táncban még a németek is derekasan megforgattak. Pont 7 órakor trombitaszóra katonai rendben sorakoztak a német urak, kik a készen álló kocsikra felültek és a legjobb benyomással hagyták el a szép Tállyát. **Cs. E.**

— **Eljegyzés.** **Novák** István dr. uradalmi ügyvéd, mint örömmel értesülünk, jegyet váltott, **Kossuth** Vince és **Malonyay** Ilona urnő művelt és kedves leányával, **Mariskával**. Fogadja a boldog vőlegény, t. barátunk, szíves gratulációkat!

— **A S.-A.-Ujhelyben állomásozó m. á. v. altisztek** f. hó 20-án jótékony célú nyári táncmulatságot rendeznek. Elismeréssel kell adóz-nunk a rendezőség szép elhatározásának, hogy a mulatság jövedelmét a s.-a.-újhelyi szegény gyermekek felségelyezésére fogja fordítani s hisz-szük is, hogy e mulatság a leglátogatottabb és sikerültebbek között fog helyet foglalni. A mulatságról kiadott igen csinos kiállítású meghívó a következőképpen szól: **Meghívó.** A m. á. v. „S.-A.-Ujhely” állomáson székelt altiszti kara a f. évi június hó 20-án d. u. 4 órakor a s.-a.-újhelyi szegény gyermekek felségelyezésére a „Torzsás”-on, **Mányi** Lajos és **Rác** Gyula zenekarának közreműködése mellett, **zárkörű táncmulatságot** rendez. — Jegyek előre válthatók: **Bock**-féle szállóban és **Wihs** Keresztély cukrászatában s délután a pénztárnál. Belépődíj személyenkint 2 korona, családjegy 4 korona. Etelekről és italokról **Bock** Imre gondoskodik. A mulatságot kedvezőtlen idő esetén is megtartják, mivel fedett helyiségről kellően gondoskodtak — A Torzsáshoz való kiszállításra a „Vadászkürt” szálló omnibusza áll rendelkezésre, személyenkint 20 krét. Az omnibusz először 2 órakor, azután minden órában indul az említett szállótól.

### Két örömnépp Király-Helmeczen.

Mint multkori levelemben már említém, a király-helmeczi rk. hitközség szeretett lelkipásztorának, ft. **Somonyi** Gerő prémontrei rendű kanonoknak, lelkipásztorokodása 25-ik évfordulója alkalmából, június 7-én örömnéppet rendezett. Az ünnep-ségen a kerületi rk. papság teljes számban, a gk. és a hh. hitfelekezettel pedig képvise-lőkkel voltak jelen. Ott volt a vármegye köz-szeretett alispánja **Matolai** Etele, tanfelügyelője **Nemes** Lajos és sok más előkelőség, köztük a leleszi prémontrei társház tagjai, a szomszéd Ung-, Bereg- és Szabolcs-vármegyéből papok és vilá-giak, a bodrogköziek közül pedig alig hiányzott va-laki. — Táviratok, vagy üdvözlő-levelek érkeztek **Dokus** Gyula es. és kir. kamarás Zemplén-vár-megye főjegyzőjétől, **Stóhr** Antal dr. prémontrei rendű kanonok, kassai gimnáziumi igazgatótól, **Szappanos** Sándor dr. csongrádi kir. járásbírótól, **Szekerák** Kálmán sárospataki apát-plebánostól, **Tóth** Lőrinc dr. prémontrei rendű kanonok ka-posi plebánostól, **Szignárovcis** Agoston pré-montrei rendű kanonoktól, **Dongó** Gy. Géza vármegyei főszámvevő és szerkesztőtől, **Balázs-házy** Bertalan és **Szmrecsányi** János nagybir-tokostól, **Hlavathy** József újhelyi kir. ügyész-től, **Bajnok** Jusztinián honvéd-századostól, **Preis-ner** Ferenc fővárosi hivatalnoktól s még többek-től, családoktól és egyesektől. — Az ünnepség d. e. 1/2 10 órakor kezdődött, amikor is a tüzoltók tiszte-legtek, élükön **Némethy** János főparancsnokkal, kiknek az ünnepelt testületi lelkészük; ezután a rk. papság egyházi ornátusban a templomból a plebániára ment, honnan a plebánost a tem-pлом elé vezették, hol az előre elkészített szó-

széken Csaba György, csapi plebános tartott alkalmi beszédet, mert a helyből és vidékről összesereglett közönség a templomba be nem fért. A beszéd után, fényes egyházi segédlettel az ünnepelt plebános mondotta a „Te Deum”-mal kezdődött nagymiséjét. Misa után Habel Irma tanítónő vezetése alatt az iskolás fiúk és lányok, ez utóbbiak fehér ruhában, kék szalaggal, (a prémontrei rend színe) a plebánia épülete előtt várták a jubiláns plebánost, mint igazgatójukat, ott két leány s egy fiu alkalmi beszéddel üdvözölte, a lányok egy himzett stólat s egy karíngot (saját kézimunkájukat) adtak át hódolattuk jeléül, a fiúk részéről pedig „Engedjétek hozzám jönni a kisdedeket” jeligével azért lett a hála kifejezve, hogy az iskola felépítéséhez mint szerény jövedelmű plebános ezer forinttal járult. — Ezekután a bodrogközi papság nevében az ékezzavú Bányász Ödön nagy-kövesdi plebános üdvözölte, egy aranyozott ezüst-kereszt átadásával, beszédét azzal fejezvé be, hogy ha az ünnepeltet ellenségei netalán méltatlanul bántják, vigasztalja meg az üdvözítő, kit a kereszt jelképez; — utána a helyi hitvallású papság nevében Keresztury József semjéni esperes beszélt, hangsúlyozván azt, hogy a mai örömnépen kitűnik az, hogy mily egyetértés van a Bodrogközön a különböző vallás felekezeteinek papjai között, — Kemechey János a király-helmezi rk. anyaegyház, Lukács István pedig a főkegyházak nevében üdvözölték a jubilánst. — Délután egy órakor volt a hitközség részéről adott díszebéd 100 terítéssel a rk. iskola termében. A negyedik fogás után az ünnepelt plebános püspökét Bubics Zsigmondot köszöntötte fel, aki főpásztori levelet is intézett hozzá, mely így szól:

Tisztelendő Plebános ur! Örömmel értesültem arról, hogy folyó 7-én tisztelendő uraságod király-helmezi plebánosi működésének huszonötödik éve fog letelni s hogy ezt a napot ama gyöngéd lelki viszonyból fogva, mely a lelkeszt hűveit köti, az ottani hitközség tisztelendő uraságod iránt érzett szeretete s ragaszkodása s hálája nyilvánításával megünnepelni kívánja. Huszonöt év mindenestre jelentékeny szakasza az emberi életnek és hitvátságos működésnek és nagy isteni áldás, hogy tisztelendő uraságod ily korra a mindenkor híven és egész odaadással teljesített kötelesség, az egyház és a hívek javának előmozdítására fordított sikeres igyekezet érzetével tekinthet vissza, teljes alázattal adván hálát Istennek, hogy működését malasztja s áldásával termékenyvé tenni méltóztatott. — A minden jó és üdvös működéséhez szükséges isteni kegyelmet és hathatós segélyt esdem le tisztelendő uraságod további egyházi működésére, melynek zálogául tisztelendő uraságodat és hűveit főpásztori áldásban szeretetteljesen részesítem. — Ajtatos imáiba ajánlottan maradok. — Kassán, 1897. június hó 5. tisztelendő uraságod jóakaró atyja az Urban, Bubics Zsigmond s. k. kassai püspök.

Ezekután megeredt a szebbnél-szebb felköszöntők sora, melyeknek legnagyobb része az ünnepeltre, a vármegye közkezdveltségnek örvendő alispánjára és tanfelügyelőjére mondottak. Ebéd után a társaság a vendégszerető plebános házához ment. — Este 9 órakor fáklyákkal és lampionokkal vonult a közönség a parókia-udvarra, hol alig tért el. A lampionok mindegyikén egy-egy betű volt, melyek egy sorban felállítva ezt a mondatot adták: „Eljen soká jó lelkipásztorunk!” — Ez alkalommal a város közönsége nevében Farkas Bertalan kir. albiró, a tűzoltóság nevében Pajkay tűzoltó titkár segéd-tiszt mondott beszédet. — A fáklyásmenet befejeztével a társaság együtt levő tagjai éjfélig maradtak kedélyes társalgás között. — Hogy Somogyi Gerő plebános nemesak mint pap, hanem mint a társadalomban élő ember is közszerepet és tisztelet tárgya: az kitűnt a jelen alkalommal nemesak a vendégek sokaságából, de különösen abból, hogy a tiszteletre tartott örömnépet megjelenésével a vármegye első tisztviselője is szerencséseltette. Lehet mondani, hogy Király-Helmeznek rég volt s talán soká lesz ily örömnépe, mit tisztán az igaz szeretet hozott össze. — Ugyanezen a napon, megtudva az eluljáróság azt, hogy a jótékonyágáról ismert Kussinszky Arnold dr. prémontrei rendű kanonok a Somogyi-ünnepségen szintén jelen van, adta át Soltész József bíró a város közönsége nevében a „Zemplén” műintézetében készült és előkelő ízléssel kiállított *diszpolgári oklevelet* a nevezett jótévedőnek, ki azóta is azzal szaporitá polgári érdemeit, hogy a felállítandó városi toronyóra javára száz forintot adott. — Mindkettőjüknek kívánjuk: „Ad multos annos!”

r. l.

— **Nyári táncmulatság.** A s.-a.-ujhelyi izr. népkönyha-egyesület saját pénztára gyarapítására 1897. évi június hó 20-ik napján, az Abonyi-féle kerthelyiségben, nyári táncmulatságot rendez. Kezdeté délután 4 órakor. Belépődíj: Személy-jegy 1 ft. — Családjegy 2 ft.

Pontos és figyelmes kiszolgálásról a vendéglős gondoskodik.

— **Eltördelés.** „Gutenberg nyelvén eltördelés-nek hívják az olyan zavart, aminőt produkált lapunk mult számában a „Zemplén” metrompázsa, midőn A német gazdák nálunk c. közleménynek bevezető részében és e közleménynek a *Látogatás Patakon* c. fejezetében a glédába állított sorok egymásutánját föleserelvén, olyan „részsz”-t rögtönzött, amit hirtelemben magunk is nehezen tudtunk megfejteni. Az eltördelt sorokat megértésül még egyszer ide nyomtatjuk: „A német gazdák immár széjjel-oszlottak a nagy, a hatalmas, a gazdag, a művelt „Deutsch-Land” állami kötelekéhez tartozó országok és tartományok földjén” stb. — Ugyanott a második hasáb 19 sorából, a *kulturnepei* szó elől ez a szó: *Európa* lemaradt. A „Látogatás Sárospatakon” c. fejezetnek érthetetlen helye pedig, a sorok logikus rendjét visszaállítva, így olvasandó: „... előlépett egy emlévényre *Trócsányi László* VIII. oszt. tanuló s esinos német beszéd kíséretében egy *buzavirág-koszorút* nyújtott át nekik emlékül, mert ez a virág volt a németek diadalmas császárlának” ... stb. Ime helyre igazítva az eltördelés, vagy ha úgy tetszik megfejtese a „Zemplén” mult számában akaratlanul feladott nehéz részsznek!

— **A s.-a.-ujhelyi iparosok önk. egyesületének** mult hétfőn a „Torzsás”-on megtartott mulatsága — dacára az aznak délbén és d. u. 4 órától esti 6 óráig tartott esőzésnek, mely a zölbe kívánkozó közöl sokakat tartott vissza — mondhatni a legfényesebben sikerült. — A négyeseken 86 pár táncolt. Az anyagi eredmény sem maradt el, mert a mulatság, melynek számadását másik rovatunkban találja az olvasó, 73 ft 44 krt jövedelmezett az egyesületnek, amiből 15 ftot — szép és nemes eselekedet, bár többen is követnék példáját — a mádi árvizkárosultak fölségéllésére fordított.

— **A helyi műipar haladásáról** tesz tanúságot az a feszület, melyet a s.-a.-ujhelyi róm. kat. templom előtt álló gránit-márványból épült keresztre a minapában helyeztek el és szenteltek föl. Azt a szép művi feszületet *Nyemcsik József* és *Laszács János* egyháztanácsosok a m. á. v. s.-a.-ujhelyi gyártelepén készítették. Az érdem *Pikula István* részöntő és *Kováts Géza* géplakatosé, kik *Katona* Endre kir. főmérnök műhelyfőtől nyert szives engedelem mellett a feszület megöntését magukra vállalták és feladatuknak dicséretre méltóan felelték meg.

— **Medárdi eső.** Medárd napján, f. hó 8-án, megeredtek az ég esatornái. Azóta ólom-színű nehéz felhők függönyöztek el a napsugarakat és orkászertű szél után, mely a hőmérőt 8 R.-ig nyomta alá, kitaróan szitálják az esőt. Van tehát kilátásunk, hogy negyven napig lesz részünk az áldásban, melyből ugyan már eddig is sok volt. A hagyományos negyven-napi eső kezd beteljesülni. Medárd — megárt.

— **A javithatatlan.** Lapunk ma egy hetes számában közöltük, hogy *Mozgó Mihály* aces még tizenkettedik évét be sem töltött János nevű fia többrendbeli lopás miatt került a rendőrséghez. Itt alig, hogy végeztek vele, pünkösd első napján ismét befogták és pedig nem kisebb dologért, mint hogy a vasúti állomás területén a pályafentartás céljára szolgáló raktár ajtaját harmadmagával feltörte és abból nagyobbneműségű értékes fémdarabot kiltaptak. Amde rajtavesztettek, mert a váltótorony őre észrevette a fiatal tolvajok garázdálkodását s a *Mozgó* fiút elesipvén a rendőrséghez bekísérte. Két társa: *Hajlik István* és *Csordas András* megugrottak.

— **Halálozások.** Teljes részvétellel hozzuk köztudomásra, hogy *Constantin Andrásné*, sz. Stelez Anna es. és kir. udvari tiszt özvegye, B.-Kisfaludon f. hó 6-án d. u. 4 órakor hosszas szenvedés és a halotti szentségek felvétele után elhunyt. Temetése, melyen városunk urí közönsége is szép számmal volt képviselve, f. hó 8-án d. e. ment végbe a legáltalánosabb részvét közt. *Constantin László* es. és kir. főhadnagy, *Constantin Matild*, férjezett *Constantin Gézané* felejtethetetlen jó édes anyjukat siratják az elhunytban. Áldás és béke poraira. — Török-szentmiklósi *Demeckzy Zsigmond* m. kir. postamester, gyermekei, testvére és a rokonság nevében is fájdalommal tudatja felejtethetetlen hitvesének, török-szentmiklósi *Demeckzy Zsigmondné*, sz. szétszei Szétszei Herminnek, élete 51-ik és boldog házassága 31-ik évében, a halotti szentségek ájtatos felvétele után Leleszen f. hó 9-én reggeli 8 órakor hosszas szenvedés után történt gyászos elhunytát. — Áldás és béke lengjen porai felett!

— **A sertésvész zárlat** a s.-a.-ujhelyi járás területén feloldatott. Az erre vonatkozó rendelet mai számunk Hivatalos Részében olvasható.

— **Elfogott betörő.** Közöltük annak idején, hogy *Timkó Zsibala Mihály* vasúti gyártelepi munkás *Jókai-utcai* lakását a f. évi március 23-ikán, midőn ő is, felesége is hazulról távol

voltak, mint utóbb kiderült, *Felber István* iglő származásu foglalkozás nélkül álló lakatoslegény föltörte s lakoszobájukból az értékesebb ruhane-műeket, ékszerket és három aranygyűrűt összeszedve, megugrott s nyomtalanul eltűnt. A rendőrség, elfogatása érdekében, körözölvelet bocsáj-tott ki, aminek, értesülésünk szerint, foganatja is lett, mert az iglői rendőrség *Felbert* a minap elfogta s ma már az itteni törvényszék fogházában várja megérdemelt büntetését.

— **Párbaj.** Mint a fővárosi lapokban olvastuk: *Erényi Nándor* hírlapíró, lapunk munkatársa, f. hó 9-én *Feld Aurél* huszárönkéntessel kardpárbajt vívott, melyben az utóbbi megsebesült. A párbaj oka színházi összeszólalkozás volt.

— **Gyakorlati házieszköz.** *Lakatos* Lajos bácskai származásu kiválóan gyakorlatos egyszerű és könnyen kezelhető kézi kerti fecskendőjéről emlékezünk meg e helyen, mint olyanról, amely minden háznál nélkülözhetetlen, különösen öntözésre, permetezésre, igen alkalmas fák locsolására, tűz eseteknél pedig pótolhatatlan, a mikor hirtelen oltság van szükség. Kiváló előnye, hogy könnyen kezelhető s e mellett 13—15 méter magasságra és távolságra szórja a vizet. Ára 2 ft 50 kr. A fecskendő hasznos voltáról magunk győződöttünk meg. Beszerezhető a tulajdonosnál a *Bock*-féle vendéglőben.

— **Hamis pénz.** A felvidéken és így vármegyénk területén is egy idő óta igen sok hamis korona és egy forintos van forgalomban, melyek jobbra Ausztriából kerültek ide. A hamis egy forintosok 1860-as évszámmal vannak ellátva s ön, ólom és horganyból készültek. Csupán súlyuknál fogva ismerhetők fel, hogy hamisak.

— **Jegyzőválasztás.** Tolesván az elhunyt *Búza József* helyére négy kandidált pályázó közül *Juhász János* e.-bényei községi jegyzőt választották meg f. hó 11-én 12 szavazattal. A választó közönség nagy része távol tartotta magát a szavazástól és pedig azért, mert az, akit a pályázók sorából bizalmára érdemesített volna, nem kandidált. Emiatt a nap hangulata nagyon izgatott, egyáltalán nincs megelégedve a választás eredményével kért fogja a választás megsemmisítését új választás kitiűzését és megtartását.

r. l.

— **Révész Imre** tanátnitő ezuton tudatja az érdeklődőkkel, hogyha a növendékek a meghatározott számban jelentkeznek, tanátnitását még e hó 16-án fogja megkezdeni, ellenesetben csak e hó utólján, vagyis a vizsgálatok bevégzésével kezdi meg oktatásait a „*Diána*” termében. Akik tehát a tanátnitást iránt érdeklődnek, a „*Diána*” vendéglőse is felvilágosítással szolgál.

— **Magyarosodó tótok.** Zemplén-vármegye *Butka* községében — mint a *Kassai Hírlap*ot értesítik — örvendetes módon magyarosodik a tót lakosság. A kedvező jelenség különösen a római katolikus iskolának köszönhető, mely *Gerich Gyula* plebános céltudatos vezetése mellett nagy hasznára van a magyar hazafiság ügyének. Az iskola segítségével elért dicséretes eredményről nagy mértékben tanuskodik a napokban tartott évrő vizsgálat, melyen a környék egész intelligenciája megjelent. A tót gyermekek a legnagyobb szabatossággal és értelmességgel válaszoltak s az egyházi énekek után érzéssel dalolták el a *Himnusz* és a *Szózat* strófáit. *Lobkovitz* hg. hadtestparancsnok nevében, aki a plebánia kegyura, *Haidinger* István jószágigazgató jutalomdíjat tűzött ki a magyar nyelvben legnagyobb jártasságot és szorgalmat tanusított tót iskolásgyermekek részére.

— **Időjóslat június 13-ára.** Száraz, hőemelkedés.

### Nyersselyem basztruhákhoz való kelmét

8 frt 65 krtól 42 frt 75 krig egy teljes öltönyre — Tussors- és Shantungs-Pongees valamint fekete, fehér és színes Henneberg-selyem 45 krtól 14 frt 65 krig méterenként sima, csikos, koczkásott, mintázott, díszaszt, s a. t. (mintegy 240 különböző mímőség, 2000 szín és mintázatban s. a. t.) a megrendelt árukat postabér és vámmentesen, házhoz szállítva, valamint mintákat postafordulattal köldenek **Henneberg G.** (es. és k. udvari szállító) **selyemgyárai Zürichben.** Svájcba címzett levelekre 10 kros, levelező lapokra 5 kros bélyeg ragasztandó. Magyar nyelven írt megrendelések pontosan elintéztetnek. 3.

### Irodalom.

„**Az 1848-49-iki Magyar Szabadságharc Története**” című nagyszabásu illusztrált munkából most jelent meg a 82-ik füzet, melyben a szerző *Bennek* utolsó erdélyi harcait beszéli el a nála szokásos elevenséggel. Igen érdekes része a füzetnek: a segesvári csata, s a Petőfi eltűnésére vonatkozó adatok összegezése. A füzet képei ezek: A világi Bohus-kastély. A szőregi csata 1849. augusztus 5-én, Részlet a temesvári csatából. — A nagy munka, a mint az elbeszélte események időrendjében is látjuk, gyorsan közeledik befejezéséhez. Egy — egy füzet ára 30 kr. Megrendelhető az egész mű részlet-fizetésre is *Lampel* Róbert könyvkiadónál, Budapest, *Andrássy-ut* 21. sz. a.

Ny  
A  
f. hó  
mulatsá  
Öss  
)  
Ma  
mely 6  
15 ftot  
fizettek  
ipartest  
Gyula  
1 ft 50-  
rahámo  
Smidtké  
Werner  
Sándor,  
Lajos,  
Vince,  
id. Stef  
Zimmer  
Zvolens  
Glück,  
Fogadjá  
netünké  
Szemár  
Girhény  
szonyok  
mükért  
tünk ké  
hálás k  
ben, h  
Adám  
c. l. je  
A  
május  
gyűlésé  
pénztár  
tele öss  
ft érté  
140 ft  
\*)  
hogy eg  
amennyi  
való szó  
L  
nitom  
tásu, v  
a tűzöl  
zetlen  
kik esé  
és leve  
mon és  
lelki p  
szere  
oly ne  
ls  
és esá  
is sziv  
k  
lévő t  
történt  
hálás

## Egyesületi élet.

### Nyilvános számadás és köszönet.

A s.-a.-ujhelyi iparosok önk. egyesülete f. hó 17-én a „Törzsás“-on megtartott nyári mulatság számadási eredménye

Összes bevétel . . . . . 176 ft — kr.  
\*) Összes kiadás . . . . . 102 ft 56 kr.  
Maradvány . . . . . 73 ft 44 kr.,

mely összegből a mádi vízkárosultak javára 15 főt juttattunk. — Ezen összegbe felülfizettek: N. N. 10 főt. — S.-a.-ujhelyi ált. ipartestület 5 főt. — Schön Vilmos dr. és Ehlert Gyula 3—3 főt. — Deutsch Ignác és Jurik J. 1 ft 50—1 ft 50 krt. — Jakubesó József, Abrahámovics Mór, Friss Heiman, Török Antal, Smidtkó J. és Schwarz Ignác 1—1 főt. — Werner Miksa 60 krt. — Grosz Ignác, Krausz Sándor, Adám János, Majsztura Jenő, Szétsényi Lajos, Póczy Mihály, Hericz Sándor, Heimovics Vince, Kriszt István, Weisz Mór, Fedák András, id. Stefánésik József, Pányik Otília, Lois J., Zimmer Bernát, Bánóczy Kálmán, Behyna Miklós, Zvolenszky József, Háber Gyuláné, Löwe Lajos, Glück Jakabné és Anis Sándor 50—50 krt. — Fogadják a nemesszivű felülfizetők hálás köszönetünket; valamint Perlman Anna, Páczelt Etel, Szemán Ilona, Solder Mária, Groszmann Etel, Gírhényi Erzsébet és Morgenstern Záli kisasszonyok a nemzeti postánál kifejtett buzgalomukért, továbbá a n. é. közönség és egyesületünk közreműködő tagjainak is ez uton mondunk hálás köszönetet a támogatásért — azon reményben, hogy ezt a jövőre is kiérdemeljük.

Az egyesület nevében:

Adám Antal, Török Antal, Hericz Sándor,  
e. l. jegyző, e. pénztáros, e. elnök.

A s.-a.-ujhelyi izr. négyesület f. évi május hó 30-án tartotta meg évi rendes közgyűlését, melyen az egyesület buzgó elnöke és pénztárosa bejelentette, hogy a lefolyt év bevételje összesen 1099 ft 70 kr volt; kiosztott 959 ft értékű utalvány, s a jövő évre átvitetett 140 ft 70 kr.

\*) A kiadás magassága abban leli magyarázatát, hogy egy egész új tancsarnok kellett építeni 60 főt, amennyiben más alkalmas helye városunknak a földben való szórakozásra ez időszereint még nincs. Szerk.

## A közönség köréből.

### Nyilvános köszönet.

Legőszintébb hálás köszönetemet nyilvánítom ez alkalommal a latin és görög szertartásu, valamint a helvét hitvallásu papságnak, a tűzoltó testületnek továbbá azon igaz és önzetlen tisztá keblü hölgyeknek és férfiaknak, kik esekélyiséget, mind üdvözlő távirataikkal és leveleikkel, mind ípedig személyesen lakáson és az ebédkor f. hó 7-én mint 25 éves lelki pástorkodásom alkalmával méltóztattak szerencsételtetni; valamint kedves hibeimnek, kik oly nem várt ünnepélyességgel megtiszteltek. Isten bó áldása kísérje kedves mindnyájok és családjaik lépteit s tartsanak meg engemet is szíves emléküben.

Kir.-Helmeczen, 1897. június hó 10-én.  
Vagyok igaz tisztelőjük:

Somogyi Gerő,  
k.-helmezi plebános.

Kincessy Péter gyógyszerész ur egy kint lévő 10 ftos követelésének az árvaház részére történt adományáért fogadja az árvák nevében hálás köszönetemet.

S.-A.-Ujhely, 1897. május hó 20-án.

Vass József  
egyesületi pénztáros.

## Tanügy.

### Tanítói értekezlet.

A felső-zempléni ev. ref. egyházmegyei tanító-egyesület abarai köre ez évi rendes értekezleti gyűlését folyó hó 9-én Nagy-Ráskán tartotta meg. Ez értekezlet lefolyásában újabb tanubizonyosságát láttuk annak az önzetlen ügyszeretnek, mely az abarai ev. ref. tanítói kör tagjait nemes irányu munkálkodásukban mindenkor lelkesíti.

Illés János, nagy-ráskai tanítónak a „Honfoglalás“-ról tartott helyes módszerű mintatanítása után Lukács Mihály elnök az értekezleti gyűlést rövid, de magvas beszéddel megnyitván, a múlt évben Gálszécsen tartott közgyűlés utasítása folytán következő tételek kerültek tárgyalás alá:

1. Mit tehet a tanító az alkoholizmus terjedése ellen?
  2. A magyarnyelvtan tanítása a népiskolában.
  3. Énektanítás a népiskolában.
- Mindezeket a tételeket higgadt komoly-

sággal megvitatták és megbízták Fábrián István abarai tanítót, hogy a kör megállapodásáról a közgyűlés előtt referáljon.

Egyhangulag elhatározott továbbá, hogy az abarai kör a közgyűlés alkalmával javaslatot tesz az iránt, hogy a felső-zempléni ev. ref. tanító-egyesület a református tanítók országos egyesületébe lépjen be.

Elnök többnemű súlyos terheire s előrehaladott korára hivatkozva, bizalmi állásáról lemondott; de a köri értekezlet Lukács Mihály pártatlan ügyvezetésétől és alapos tudásától a multból kiindulva jövőre is a legszebb eredményt remélvén, a lemondást nem fogadta el.

Valóban meglepő a haladás, amit a felső zempléni tanító-egyesület körei működéseikben felmutatni képesek. De amennyire örülünk a szép haladásnak, annyira bánt a közömbösség, sőt gyarló szűkkeblűség, mit a nagy-ráskai egyház részéről tapasztaltunk.

Ugyanis régebbi gyakorlat szerint, az egyes egyházak szívesen ellátták a köri értekezletre menő tanítókat s valósággal versenyre keltek egymással az ellátás dolgában.

Ezt Nagy-Ráska megtagadta. Bánóczy volt az első, ezt követte Ráska. Mint emlékoszlopok emelkednek ki ezek az emlékezet mezején, mely oszlopra nem a szeretet lángbetűi, hanem a gyarló szűkkeblűség mementői vannak véve. Igen sajnálatra méltók az egyház vezetői, akik vagy nem képesek a tanítói értekezletek erkölcsi hasznát a tanügy javára betudni, vagy nem bírnak egyházukban annyi befolyással, hogy a köri tanítóknak alig pár forintba kerülő ellátását abban jobb dülőre vigyék. Bánóczy még montható, mert ott lelkész és tanító az ügy mellett küzdöttek, bár eredménytelenül; de Nagy-Ráskán, értesülésünk szerint, épen a lelkész maga volt az, ki, a felső-zempléni egyházmegye határozatára hivatkozva, az ellátás megtagadását ajánlotta, holott a hívek előző megállapodás szerint annak költségeit elvállalták. Igaz ugyan, hogy az egyházmegye nem kötelezte az egyes egyházakat a köri értekezletek ellátására, de el sem tiltotta attól.

Nagy-Ráskán ugyan gyenge lábon áll a nemesszivűség!

Abban a reményben zárom be tudósításomat, hogy Bánóczy és Nagy-Ráska példája a többi református egyházakban követőkre nem fog találni, és hogy a tanítói értekezleti körök szépen megindult működésére a nagy-ráskai egyház ridegsége esökkentő hatással nem lesz.

A tanítók önképzése egyedül csak az iskolák javára történik; s ha akad egy, ki ezt felfogni és méltányolni nem képes, azért a tanítók ügybuzgósága esökkenni nem fog.

Ugy legyen!

Fábrián István.

A s.-a.-ujhelyi róm. kat. elemi fiúiskola évről vizsgálati a folyó 1896/97. évben a következő napokon és sorrendben fognak megtartatni:

Június hó 18-án reggeli 8 órától a negyedik, — ugyanaz nap délután 2 órától a harmadik osztályban.

Június hó 19-én reggeli 8 órától a második és délután 2 órától az első osztályban.

Mely alkalomra a t. e. szülők s a tanügy iránt érdeklődő közönség figyelme fölhívatik.

S.-A.-Ujhely, 1897. június hó.

Az igazgatóság.

### Értesítés.

A sátoralja-ujhelyi iparostanuló-iskolának az 1896—97. isk. évet bezáró vizsgálati a következő torrendben fognak megtartatni:

Június hó 18-án d. u. 5—7-ig az előkészítő C) osztály vizsgálati a gör. kat. fiúiskola termében.

Jun. hó 20-án d. u. 3—4-ig rajzvizsgálat a református fiúiskolában; folytatólag 5—7-ig az I. A) oszt. vizsgálati a róm. kat. isk. IV. oszt. termében.

Jun. hó 21-én d. u. 5—7-ig az I. B) osztály vizsgálati a róm. kat. isk. IV. oszt. termében.

Jun. hó 22-én d. u. 5—7-ig a III. osztály vizsgálati a róm. kat. isk. II. oszt. termében.

Jun. hó 23-án d. u. 5—7-ig a II. osztály vizsgálati a róm. kat. isk. I. oszt. termében.

Jun. hó 24-én d. u. 5—7-ig az előkészítő A) oszt. vizsgálati a róm. kat. isk. III. oszt. termében.

Jun. hó 25-én d. u. 5—7-ig az előkészítő B) oszt. vizsgálati a róm. kat. isk. II. oszt. termében.

Sátoralja-Ujhely, 1897. június hó 2-án.

Jelenek Adám s. k., Vágó Gyula s. k.,  
ip. tan. biz. elnök. ip. tan. isk. igazgató.

A sárospataki állami tanítóképző intézetben az 1896—97. tanévet bezáró vizsgálatok tegnap d. u. kezdődtek a tornaversenynyel és tartanak 18-áig, amikor d. e. 9 órakor a záróünnepség lesz. Jun. hó 24—26-án lesz az írásbeli képesítő-vizsgálat, 28-án d. e. vizsgálat a gya-

korlati tanításból. d. u. kántori vizsgálat, jun. hó 29—30-án pedig szóbeli képesítővizsgálat.

**Értesítés.** A pápai állami tanítóképzőintézet igazgatósága értesítette szerkesztőségünket, hogy az intézetnek I. osztályában az 1897/s. tanévben 15 állami, teljes ingyenes; 10 dunántúli, ref. egyházkerületi teljes ingyenes, s 10 ötven forintos állami, összesen 25 állami és ref. egyházkerületi, teljesen ingyenes s 10 állami kedvezményes; együtt: 35 segélyállomás lesz betöltendő.

Folyamodások jun. 29-ig Pápára, az intézeti igazgatósághoz küldendők.

A fölvételi vizsgálatok jun. 29-én tartanak, melyre az elégtelen osztályzatú, avagy IV. gimnázialis, vagy polgári iskolai osztályt nem végzett növendékek kötelezetnek.

A tanév szeptember hó 1-én pontosan megkezdődik.

## CSARNOK.

### Meg kell változnom. . . .

Belátom végtére, hogy illetéknéppen Csupán enmagamnak maradok. Azok a szép elvek, amiket én vallok, Ma már erőt veszett, hült napok . . . Hogyha a homályból kivergődni vágyom, Hogyha nem akarok hitvány szalmaágyon Elpusztulni, mint koldus, nyomtalan: Meg kell változnom, de haladéktalan.

Pedig elpusztulni dehogy is akarok . . . Oh, a nagyravágyás úgy sodor! Eléggé égeti lelkemet az önvád: Hogy lehettem eddig oly botor? Haladt a kor . . . Uj, szebb eszmék fénye árad, Hogyne sietnék hát elhagyni az árnyat? Megváltozom . . . Dicső korszellelem, fogadd Legalázatosabb hódolatomat!

A tudományt mostig rajongva szerettem; Az a tenger volt az énnekem, Melynek titokzatos, rejtett mélységében A legszebb, legdrágább gyöngy terem. Ezentúl e tenger partja sem lát engem, S mit fenekén eddig összegyűjtöttem, Szétszóróm, mint a szél az utak porát, Az üres lelkeknek áll ma a világ.

A becsületesemhez szenny sosem férközött, Magasan lengettem zászlaját; Fehéren lobogó szárnya közelében Csak a napnak szűzi csókja járt. Karom izmainak még tovább is ártsak? Azt a tiszta zászlót úgy vonszolom már csak, Amerre utam visz, mocsáron is át — A becsületeseknek áll ma a világ.

A meggyőződéseim erős sziklavár volt, Szilárdabb, mint az ős égi bolt; Egy világ haragja, zúgó zendülése Ennek fikarenyi semmi volt. A falakat most már magam dúlom szerte S árverést hirdetek az óeska kövekre, Vigye, aki értük legtöbbet kívág — Az elvteleneknek áll ma a világ.

Szent önzetlenséggel csüngtem mostanáig Az emberiségen s a hazán; Hogyha áldozatot hozhattam érettök, Akkor valék boldog igazán. Eztán csak azt nézem, hol terül jó asztal, S van-e itt, vagy ott, ki konera megmarasztal Ingeny nem szolgálom de senki fiát — A haszonlesőknek áll ma a világ.

Volt hitem Istenben, fölséges szent nevét Ajkaimon büszkén hordozám; Meg nem tántorodtam, bármint viharzott is, Az istentelenek gúnyja rám. Eztán, mint Julián, megtagadok mindent, Az égre csak fityma göggel ha tekintek, Száműzöm nyelvemről végkép az imát — A hitetleneknek áll ma a világ.

Valamivé lenni, magasabba jutni: Oh, ez a lázas vágy úgy sodor! Eléggé égeti lelkemet az önvád: Hogy lehettem eddig oly botor? Haladt a kor; új, szebb eszmék fénye árad — Hogyne sietnék hát elhagyni az árnyat? Megváltozom . . . Dicső korszellelem, fogadd Legalázatosabb hódolatomat! . . .

. . . De nem, ezerszer nem! . . . El ez alávaló, Nyomorult szándékkal, el vele! Nem fog megejteni, bármint igérjen is E gyalázatos kor szelleme. Inkább elpusztulok hitvány kolduságyon, De önértetemet a sárba nem hanyom. A szent büszkeségnek szárnyán lengve fenn E galád kor esürhe népét megvetem . . .

(Lasztóczy, június 2.)

Szokolcsy Bertalan.

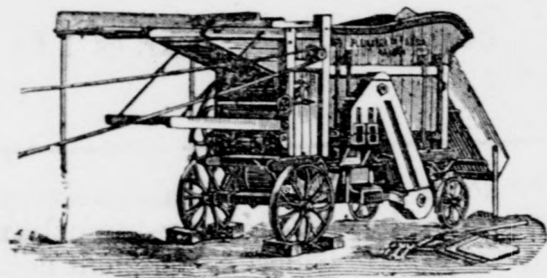




# FLEISCHER és TÁRSA

## gépgyára és vasöntője KASSÁN.

Ajánlja a t. gazdaközönségnek a legújabb tapasztalatok szemmel tartásával czélszerűen és gondosan gyártott jóhírnevű gépeit a közeledő nyári idényre nevezetesen:



Cséplőkészleteit könnyű járással járgány vagy gőzmozgony általi hajtásra.

Kézi cséplőgépeit járgány hajtásra is alkalmazva, szalmarázó készülékkel, vagy anélkül.

Baker- és magtár-rostait, továbbá mindennemű szivattyukat, gőzgepeket és gőzkazánokat. Szeszgyár berendezéseket m. p. Hencze főzők, kavarázó készülékek, maláta- és burgonya-zúzókat, olaj-sajtókat, olajmag-pörkölőket, malomberendezéseket stb.

Gépgyárunkban gyártmányainknak jelentékeny készletét tartjuk állandóan



**Bizományi raktár Herz Kálmán úrnál S.-a.-Ujhely**

kinél a cég gyártmányai eredeti áron beszerezhetők.

Gazdasági gépeink képes-, valamint öntödénknak gyártmányai árjegyzékét kívánatra ingyen és bérmentve küldjük.

## A KRAKKÓI CSERÉPKÁLYHA-GYÁR

ajánlja kitűnő minőségű

fa- és kőszénfűtésre alkalmas

CSERÉPKÁLYHÁIT,

kandallókat,

Takarék konyhákat

bármilyen kivitelben

a legolcsóbb árakban.

Egyedüli raktár és képviselőség

Zemplén-vármegye részére:

**Reichard Mór és Fiai uraknál**

Sátoralja-Ujhelyben,

hol a gyártmány megtekinthető és beszerezhető.

Alapított 1858.

**Budapesti Szivattyu- és Gépgyár**

Részvény-Társaság

(ezelőtt Walser Ferencz)

BUDAPESTEN, VI. kerület, Külső váci-ut 45. szám.

Sürgönyezim: Szivattyugyár Budapest.

GYÁRT:

mindenfélé gőzgepeket, Schmidt-féle forrgőzmotorokat (40% szénmegtakarítás), petroleum- és benzin-motorokat. Keretfűrészeket, körfűrészeket és cserlőröket. Gőzkazánokat, előmelegítőket, tartányokat. Hidakat és egyéb vasszerkezeteket. Mindenfélé szivattyukat, gőz-, szij- és kézi hajtásra, valamint villamos üzemre. Artézi kútfelépítványokat vasból. Tűzfecskendőket és vízszállítókat, tűzoltósági felszerelési tárgyakat. Köztisztasági szereket, öntöző-kocsikat, sárkaparó és seprőgepeket, hőkéket és uthengereket. Egészségügyi szereket, mint gőzfertőtlenítő készülékeket és teljes fertőtlenítő telepeket, peczegődör tisztító készülékeket. Vas- és ércöntvényeket, harangokat. Keményöntésű acélfelületű tűzrostélyokat egyenes és kigyóalakban, valamint polygon rostélyokat.

**LÉTESIT:** vízműveket, csatornázásokat, vízvezeték és légszuszberendezéseket, központi fűtéseket.

Árjegyzékek és költségvetések ingyen és bérmentve küldetnek.

## Majorságok bérbeadása.

A Zamutó-Agyagosban (Zemplénmegye u. p. Sókut) levő birtokainkba tartozó Zamutó, Agyagos, Mernyik, Rudlyo, Jesztreb majorságok 1898. évi április hó 1-től kezdődő 12 egymásutáni évre fundus instructus nélkül egyenként bérbe adatnak.

Ezen öt majorság összesen 3119 hold földből áll, még pedig:

1599 holdnyi szántóföld	264 holdnyi rétből
912 holdnyi legelőből	34 holdnyi kertből
310 holdnyi használatlan földből.	

A szerződési feltételek a zamutói erdőfelügyelőségnél tekinthetők meg.

Az ajánlatok, melyekben a bérbevenni szándékolt majorság megnevezendő, az uradalmi igazgatósághoz **Ronspergben** (Csehország) intézendők.

Van szerencsénk ajánlani

szavatolt tisztaságú

a legmagasabb díjakkal kitüntetett

## Thomasfoszfátlisztet

szavatolt 15-20% citrátban oldható foszforsav tartalommal és 85-100% porfinomsággal.

Felülmulthatatlan minden talajra alkalmas trágyaszor különösen sovány talajok javítására, kitűnő hatása az összes gabbaneműek, kapás és olajnövények, lóhere és luczerna, szőlő, komló és kerti veteményekre, kiváltképen a rétekre.

Legjobb, leghatásosabb és legolcsóbb foszforsavtrágya, tekintettel hatásának tartósságára felülmulja az összes szuperfoszfátokat.

A citrátban oldható foszforsav-tartalomért szavatosságot vállalunk, netán hiányzó mennyiséget megtérítünk. — Ajánlatokkal, szakmunkákkal és egyéb felvilágosítással a legkészségesebben szolgálunk.

a csehországi Thomasművek prágai foszfátliszt eladási-irodájának vezérképviseletére a magyar korona országainak területén

**Kalmár Vilmos, Budapest, Erzsébet-körut 34. sz.**

Képviselőség Abauj-Torna, Sáros és Zemplén megyék területén:

**Weiser Ede** gazdasági ügynökségi irodája Kassa.

# Van

utánzott „TOKAJI COGNAC.” Ezek ugyan nagyon olcsók, de ép oly rosszak és így még a legkisebb összeget sem érik meg. — Eme értéktelen utánzatok könnyen felismerhetők, mert:

1) nem az egyedüli és csakis Tokajban létező

**ELSŐ TOKAJI COGNACGYÁRBÓL** származnak,

2) ezen **TOKAJ VÁROS CZIMERÉVEI** nincsenek

ellátva.

BEJEGYZETT  
AZ ELSŐ TOKAJI



VÉDJEJEGYE  
COGNAC-GYÁRNAK

TOKAJBAN.

# Valódi csakis

## TOKAJI COGNAC

TOKAJ VÁROS CZIMERÉVEL

AZ ELSŐ TOKAJI COGNACGYÁRBÓL, TOKAJBAN

a mely 1893—1894. évben, mint hiteles közjegyzői okirat bizonyítja

725,130 liter bort dolgozott fel.

Fenti eredeti Tokaji Cognac kapható: minden nagyobb fűszer- és csemege-kereskedésben és gyógyszerárakban.